

PRÉMIO Bial



2010



Grande Prémio Bial de Medicina - €200.000

Destinado a galardoar uma obra escrita de índole médica, com tema livre, que represente um trabalho de grande qualidade e relevância científica.

Prémio Bial de Medicina Clínica - €100.000

Visa distinguir uma obra escrita de índole médica, com tema livre, dirigida à prática clínica.

Menções Honrosas - €5.000

Prazo de candidaturas - 31 de Outubro de 2010.
Regulamento disponível em www.bial.com.

F U N D A Ç Ã O

Bial

Instituição de utilidade pública
Institution of public utility

PATROCÍNIOS

Sua Excelência o Senhor Presidente da República
Conselho de Reitores das Universidades Portuguesas
Ordem dos Médicos

JÚRI

Presidente: Prof. Doutor Nuno Sousa

Vogais: Prof. Doutor Agostinho Almeida Santos
(Faculdade de Medicina - U. Coimbra)

Prof. Doutor António Sousa Guerreiro
(Faculdade de Ciências Médicas - U. Nova de Lisboa)

Prof. Doutor Carlos Lopes
(Instituto de Ciências Biomédicas Abel Salazar - U. Porto)

Prof. Doutor Henrique Barros
(Faculdade de Medicina - U. Porto)

Doutora Joana Palha
(Escola de Ciências da Saúde - U. Minho)

Prof. Doutor José Manuel Calheiros
(Faculdade de Ciências da Saúde - U. Beira Interior)

Prof. Doutora Leonor Parreira
(Faculdade de Medicina - U. Lisboa)

SPONSORSHIP

*His Excellency the President of the Portuguese Republic
The Council of Rectors of the Portuguese Universities
The Portuguese College of Physicians and Surgeons*

SCREENING COMMITTEE

Chairman: *Professor Nuno Sousa*

Voting members: *Professor Agostinho Almeida Santos
(Faculty of Medicine, U. Coimbra)*

*Professor António Sousa Guerreiro
(Faculty of Medical Sciences, U. Nova de Lisboa)*

*Professor Carlos Lopes
(Abel Salazar Institute of Biomedical Sciences, U. Porto)*

*Professor Henrique Barros
(Faculty of Medicine, U. Porto)*

*Doctor Joana Palha
(School of Health Sciences, U. Minho)*

*Professor José Manuel Calheiros
(Faculty of Health Sciences, U. Beira Interior)*

*Professor Leonor Parreira
(Faculty of Medicine, U. Lisboa)*

REGULAMENTO DO PRÉMIO BIAL 2010

- 1º - A Fundação BIAL promove um concurso designado por PRÉMIO BIAL 2010, nos termos e condições deste regulamento.
- 2º - 1 - Este concurso atribui dois prémios:
- a) **GRANDE PRÉMIO BIAL DE MEDICINA**, que visa galardoar uma obra intelectual escrita, de índole médica, com tema livre, que represente um trabalho de grande qualidade e relevância científica.
 - b) **PRÉMIO BIAL DE MEDICINA CLÍNICA**, que visa galardoar uma obra intelectual escrita, de índole médica, com tema livre e dirigida à prática clínica, que represente um trabalho de grande qualidade e relevância. Pelo menos um dos autores tem de ser médico nacional de um país de expressão oficial portuguesa.
- 2 - Não serão admitidas a concurso quaisquer obras de autoria ou co-autoria de colaboradores da Fundação BIAL ou de qualquer empresa do grupo BIAL.
- 3º - Um exemplar em língua portuguesa ou inglesa de cada obra candidata, acompanhado de oito cópias do mesmo, deve ser enviado à Fundação BIAL, À Av. da Siderurgia Nacional, 4745-457 S. Mamede do Coronado, Portugal, até ao dia 31 de Outubro de 2010 observando as seguintes formalidades:
- a) O original deve ser dactilografado ou impresso, em folhas de papel de cor branca, tamanho A4, cada uma delas contendo no máximo 30 linhas, numeradas e ordenadas. Este original não deverá ter mais de duzentas páginas.
 - b) Na primeira folha deve vir indicado o tema da obra, o título da mesma e a versão a que se candidata: **GRANDE PRÉMIO BIAL DE MEDICINA** ou **PRÉMIO BIAL DE MEDICINA CLÍNICA**.

BIAL AWARD 2010 REGULATION

- 1 - The BIAL Foundation promotes the award designated as **BIAL AWARD 2010** under the terms and conditions hereby established.
- 2 -
 - 1 - This award will establish two prizes:
 - a) The **BIAL MERIT AWARD IN MEDICAL SCIENCES** is designed to distinguish an intellectual written work on any freely chosen medical topic. To meet the eligibility conditions research of high quality and scientific relevance must be presented.
 - b) The **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE** is designed to distinguish an intellectual written work on any freely chosen medical topic on clinical practice. To meet the eligibility conditions high quality and relevance must be presented . At least one of the authors must be a native physician of a Portuguese speaking country.
 - 2 - Works whose authors or co-authors are collaborators of the BIAL Foundation or of any other company of the BIAL Group shall not apply for the Prize.
- 3 - An original specimen written in either Portuguese or English of each applicant work, together with eight additional copies, shall be sent to the BIAL Foundation, À Av. da Siderurgia Nacional, 4745-457 S. Mamede do Coronado, Portugal, until the 31st October, 2010, and shall meet the following requirements:
 - a) The original shall be typewritten or printed on white A4 sheets, up to a maximum of 30 lines each, numbered and organized. This original shall not have more than two hundred pages.
 - b) On the first sheet shall be mentioned the work's theme, title and for which prize the work is applying: the **BIAL MERIT AWARD IN MEDICAL SCIENCES** or the **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE**.

- c) Podem ser incluídos, no próprio original, desenhos, fotografias ou ilustrações de qualquer tipo, desde que sejam respeitadas as exigências da alínea a) deste artigo.
 - d) Terá de ser apresentado um resumo com o máximo de três folhas, que deverá exprimir correctamente o conteúdo do trabalho, de modo a permitir uma primeira análise quanto à admissibilidade a concurso.
- 4º - No momento da apresentação do original a que se refere o artigo 3º, deverá ser entregue a documentação seguinte:
- a) Identificação completa mediante fotocópias do Bilhete de Identidade e do Número de Identificação Fiscal ou de documento equivalente, Certificado de Habilitações ou documento equivalente e residência do autor ou autores da obra, incluindo títulos académicos e "curriculum" profissional, assim como a indicação do responsável pela apresentação da obra, respectiva residência e contactos telefónicos (e-mail, se disponível), podendo ter essa qualidade o autor ou um dos autores da obra candidata. As informações a que se refere esta alínea deverão ser dactilografadas ou impressas em folhas brancas, tamanho A4, assinando o responsável pela apresentação a última folha e rubricando as que não assina.
 - b) Declaração constante do artigo 6º assinada pelo autor ou autores intelectuais da obra, referidos na alínea anterior, conforme a assinatura aposta nos respectivos documentos de identificação.
- 5º -
- 1 - Todas as comunicações previstas neste regulamento e relativas a autores serão efectuadas com o responsável pela apresentação da obra candidata e para a respectiva morada, conforme indicação a que se refere o artigo anterior.
 - 2 - Aquando da apresentação do original, será emitido pela Fundação BIAL um comprovativo, do qual constará um número de recepção para efeitos de identificação provisória da obra.
- 6º - Os autores intelectuais das obras candidatas devem subscrever, como condição para a sua admissibilidade, a seguinte declaração:

- c) *The original may include drawings, photos or illustrations of any type, so long as the requirements referred to in a) of this article shall be fulfilled.*
 - d) *A summary up to a maximum of three pages is required and shall clearly express the work content, so that at first analysis, a judgement for its admission for the award can be made.*
- 4 - *At the moment of the presentation of the original referred in article 3, the following documentation shall be attached:*
- a) *Complete identification via photocopies of the Identity Card and Taxpayer Identification Number or any equivalent document, Certificate of Qualifications or any equivalent document the author or authors' correspondence address, including academic titles and professional "curriculum", as well as indication of the appointed presenter of the work and respective correspondence address, phone (e-mail, if available) given the fact that such condition can be held by the author or by one of the authors of the applicant work. These information shall be typewritten or printed on white sheets, A4 size, signed by the presenter on the last sheet and initialled on any other sheets.*
 - b) *A declaration, as stated in article 6, signed by the intellectual author or authors referred to in the previous paragraph, such signature(s) being identical to that (those) on the identification documents submitted.*
- 5 -
- 1 - *All the communications due to this regulation and respective to authors shall be made with the presenter of the applicant work at his address, as indicated in the previous article.*
 - 2 - *When the original work is submitted the BIAL Foundation shall issue an official receipt that will include a reference number for the provisional identification of the work.*
- 6 - *Intellectual authors of applicant works shall subscribe as a mandatory condition for submission, the following declaration:*

- F (Identificação completa do autor ou dos autores, incluindo a nacionalidade), autor (ou autores em colaboração) da obra intelectual sobre o tema médico (identificação do tema a que se refere a alínea b) do artigo 3º) e com o título (identificação do título), candidata ao **GRANDE PRÉMIO BIAL DE MEDICINA 2010** (ou **PRÉMIO BIAL DE MEDICINA CLÍNICA 2010**) declara (declaram) ter tomado conhecimento, nesta data, do teor completo do regulamento de que lhe (lhes) foi entregue um exemplar, com o qual concorda (concordam) plenamente. Assim aceita (aceitam) colaborar com a organização do **PRÉMIO BIAL 2010** em tudo o que está estipulado ou subentendido no aludido regulamento. Expressamente autoriza (autorizam) a utilização do original e cópias da sua obra, nos termos previstos no citado regulamento, designadamente para a reprodução integral fotocopiada a que se refere o seu art. 7º. Declara (declaram) ainda abster-se de quaisquer actos ou iniciativas que possam diminuir o interesse ou ineditismo da obra, salvo se com o parecer favorável, dado previamente e por escrito, da organização deste prémio, e isto até à divulgação dos respectivos resultados, nos termos do artigo 17º do respectivo regulamento.
- 7º - O original a que se refere o artigo 3º será conservado em depósito até à divulgação dos resultados do **PRÉMIO BIAL 2010**, após o que será devolvido ao responsável pela sua apresentação, sem prejuízo do disposto diferentemente quanto a obras premiadas. As cópias a que se refere o mesmo artigo não serão devolvidas e destinam-se ao seguinte:
 - a) Uma será entregue, no prazo de oito dias úteis sobre a data de chegada, ao Presidente do Júri, nos termos e para os efeitos do artigo 8º.
 - b) As restantes reproduções serão reservadas para consulta dos Membros do Júri.
- 8º - 1 - Compete ao Presidente do Júri apreciar se cada obra candidata à participação se coaduna ou não com os termos deste regulamento, designadamente os constantes dos artigos 2º e 3º. Esta apreciação deverá ser feita no prazo de trinta dias úteis sobre a sua apresentação e, caso conclua pela não admissibilidade a concurso da obra em causa, o Presidente do Júri deverá comunicar tal decisão, dentro do aludido prazo, à Fundação BIAL.

- F (author or authors' complete identification, including nationality), author (or co-authors) of the intellectual work on the medical topic (identification of the theme as referred in b) article 3) entitled (title identification) applying to the **BIAL MERIT AWARD IN MEDICAL SCIENCES 2010** (or **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE 2010**) declare to have been informed, on this date, about the complete content of the regulation which was given to him/her (them), and to which he/she (they) fully agree. Therefore he/she (they) accept to collaborate with the **BIAL AWARD 2010** organization, in everything stipulated or implicit hereby.

He/she (they) clearly authorize the use of the original and copies of his work under the terms referred in the mentioned regulation namely in terms of full photocopied reproduction as referred in article 7. He/she (they) declare to abstain from any actions or initiatives tendant to reduce the interest of such unpublished work, except with a written favourable opinion, previously given by the organization of the prize, and this up to the announcement of the results, in the terms of article 17 of the said regulation.

- 7- The original to which article 3 refers to will be kept in deposit until the announcement of the results of the **BIAL AWARD 2010**, and afterwards it will be returned to the presenter, without prejudice to what is stipulated differently for the award-winning works. The copies of the said article shall not be returned and are intended for the following:
 - a) One will be delivered within an eight working day period after the receipt date, to the Chairman of the Screening Committee, in the terms and for purpose of article 8.
 - b) The other reproductions are intended to be consulted by the other Members of the Committee.
- 8- 1 - The Chairman is entitled to pronounce judgement on every applicant work, which shall be in compliance with the conditions stated in articles 2 and 3. This appraisal will be done within a thirty working day period after its presentation and, in case the decision is of non-admission to the award, the Chairman will have to inform the BIAL Foundation about his decision within the said period.

Esta compromete-se a informar o responsável pela apresentação da obra candidata, no prazo de cinco dias úteis sobre a recepção da comunicação da não admissibilidade.

2 - Das decisões do Presidente do Júri, nos termos deste artigo, não cabe qualquer espécie de recurso, pelo que são definitivas.

9º - **Obra participante** no concurso é aquela que, tendo-se candidatado nos termos deste regulamento, foi admitida a apreciação preliminar a que se refere o artigo 8º. Considera-se como participante a obra candidata cujo responsável pela sua apresentação não tenha recebido qualquer comunicação de não admissibilidade no prazo de trinta e cinco dias úteis sobre a data da apresentação. Para efeitos deste regulamento, não se consideram dias úteis os Sábados, Domingos e Feriados.

10º - 1 - O Júri do **PRÉMIO BIAL 2010** é composto por nove elementos, um dos quais é um Professor Catedrático de Medicina convidado pela Fundação BIAL para seu Presidente. Sete elementos são indicados pelos Conselhos Científicos das Escolas de Medicina Portuguesas, de entre os respectivos membros. O nono elemento é indicado pela Fundação BIAL para Secretário do Júri.

2 - Quando o Júri não se julgar competente para avaliar o mérito de uma ou várias obras concorrentes, poderá consultar um ou vários peritos, se assim for decidido por maioria. O contacto com o ou os eventuais peritos será feito pelo Presidente, ou pelo membro do Júri em quem ele delegue.

3 - Os membros do Júri guardarão sigilo quanto às obras participantes ou candidatas a este prémio de que tomem conhecimento por virtude do exercício das suas funções.

11º - 1 - O Júri é autónomo e competente para deliberar, por maioria simples, sobre a atribuição das classificações previstas no artigo 12º. Em caso de empate nas votações o seu Presidente dispõe de voto de desempate. O Secretário não dispõe de direito de voto.

2 - Compete ao Júri, de forma exclusiva, a definição do modo do seu funcionamento, obrigando-se, no entanto, a cumprir os termos e condições deste regulamento.

The BIAL Foundation will undertake the responsibility to inform the responsible for the work's application, within a five working day period, after receipt of the information of non-admissibility.

- 2 - Since the decisions of the Chairman are final, no appeal shall be considered.

- 9 - The **Participant work** is one which having applied in the terms of this award was admitted for preliminary appraisal as referred in article 8. A Participant work is the applicant work whose presenter has not received any information of non-admission within a thirty-five working day period after its presentation. In the terms of this regulation, Saturday, Sunday and holidays are not considered working days.

- 10 -
 - 1 - The Screening Committee of the **BIAL Award 2010** is formed by nine elements, one of them is an University Professor in Medicine, invited by the BIAL Foundation as Chairman. Seven members will be appointed by the Scientific Boards of Portuguese Medical Schools, among its members. The ninth member will be appointed by the BIAL Foundation as Secretary of the Screening Committee.

 - 2 - In case the Screening Committee assumes no capacity to judge the merit of one or several submitted works, one or several experts may be consulted, if decided by the majority of the members. Contact with one or several eventual experts will be made by the Chairman, or by any member assigned by him.

 - 3 - The members of the Screening Committee shall maintain confidentiality about participants and applicant works.

- 11 -
 - 1 - The Screening Committee is autonomous and competent to deliberate, by simple majority, about the attribution of the classifieds as defined in article 12. In the case where no majority is reached the Chairman has the casting vote. The Secretary has no right to vote.

 - 2 - To the Screening Committee befalls, exclusively, the definition of the working method, although being obliged, to perform the terms and conditions of this regulation.

- 3 - As deliberações do Júri são definitivas, delas não cabendo qualquer espécie de recurso.
- 12º - 1 - O Júri apreciará as obras participantes nos termos do artigo 9º e escolherá de entre elas a de maior mérito para receber o **GRANDE PRÉMIO BIAL DE MEDICINA**.
- 2 - Além da obra escolhida nos termos do número 1, o Júri escolherá ainda a de maior mérito para receber o **PRÉMIO BIAL DE MEDICINA CLÍNICA**.
- 3 - O Júri poderá, ainda, escolher as obras merecedoras de serem distinguidas com Menção Honrosa, até ao máximo de quatro. Nesta escolha o Júri deverá ter em atenção apenas o mérito das obras, não devendo, portanto, ser critério de selecção o facto de as obras tratarem ou não de temas destinados ao leitor Clínico Geral.
- 4 - Os resultados da escolha, a que se referem os números anteriores, deverão ser comunicados à Fundação BIAL, até ao dia 15 de Março de 2011.
- 13º - Os autores intelectuais das obras premiadas autorizam a Fundação BIAL a efectuar, segundo o seu livre critério, por si ou por terceiros a quem ceda gratuitamente este direito, traduções totais ou parciais, reproduções ou menções de extractos, resumos ou condensações das respectivas obras, por qualquer meio, designadamente por brochuras ou folhetos, publicitários ou doutro tipo, com audição dos mesmos autores em caso de resumos ou condensações de textos. Esta autorização é dada sem limitação de âmbito territorial, com carácter de exclusividade e com termo final em 31 de Dezembro de 2016.
- 14º - 1 - Os autores intelectuais das obras premiadas nos termos do artigo 12º autorizam gratuitamente a Fundação BIAL a utilizar a sua obra, na sua língua original ou traduzida, para publicação, por si ou por terceiros a quem ceda gratuitamente esse direito, autorização esta dada com carácter de exclusividade e com termo final em 31 de Dezembro de 2013.
- 2 - Relativamente à obra galardoada com o **PRÉMIO BIAL DE MEDICINA CLÍNICA**, a autorização a que se refere o número 1 abrange a publicação da mesma em primeira edição exclusiva com uma tiragem entre sete mil e quinze mil exemplares.

- 3 - The deliberations of the Screening Committee are final and no appeal will be permitted.
- 12 -
 - 1 - The Screening Committee will judge the participant works in the terms of article 9 and will elect between them that of greatest merit to receive the **BIAL MERIT AWARD IN MEDICAL SCIENCES**.
 - 2 - Besides the elected work as decided by the above, the Screening Committee will also choose that of greatest merit to receive the **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE**.
 - 3 - The Screening Committee may, furthermore, choose those works deserve to be distinguished with a Distinction, up to a maximum of four. In this selection the Screening Committee shall consider only the merit of the works, and therefore it will not be a criterion of selection for which prize the work is applying.
 - 4 - The results of the election as referred to in the above will be announced to the BIAL Foundation, by March 15, 2011.
 - 13 - The awarded intellectual authors will fully authorize the BIAL Foundation to proceed, at its sole discretion, by itself or by a third party to whom it gratuitously grants this right, to total or partial translations, reproductions or citations, abstracts or condensations of the respective works, by any means, namely brochures or leaflets, of promotional type or other, with the consent of the said authors in case of abstracts or condensed texts. The authorisation referred to in this article will be exclusive, without any restriction on the territorial scope and shall remain valid until December 31, 2016.
 - 14 -
 - 1 - The intellectual authors of the awarded works according to article 12 will fully and gratuitously authorize the BIAL Foundation, or a third party to whom it gratuitously grants this right, to publish their work, in their native language or as a translation, this authorization being exclusive and remaining valid until December 31, 2013.
 - 2 - Concerning the work awarded with the **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE**, the authorization to which number 1 refers to, includes the publication of the said work as a first exclusive edition of about seven thousand to fifteen thousand books.

- 3 - As publicações autorizadas nos termos dos números 1 e 2 deste artigo destinam-se única e exclusivamente à distribuição gratuita a médicos, investigadores e outros profissionais ou entidades com interesse na área da Saúde, em Portugal e/ou no estrangeiro, distribuição essa a ser efectuada, segundo o livre critério da Fundação BIAL, por si ou por terceiros a quem ceda gratuitamente esse direito.
- 4 - Para efeitos dos números 1 e 2 deste artigo, e do artigo anterior, a Fundação BIAL notificará os autores para a celebração do respectivo contrato, cujo texto pode ser solicitado por qualquer interessado. Este contrato deve ser celebrado antes da divulgação pública dos resultados do **PRÉMIO Bial 2010**, de harmonia com o disposto no artigo 17º.
- 5 - O contrato a que se refere o número anterior regulará igualmente, se for o caso disso, a autorização de tradução, a protecção ao ineditismo das obras premiadas e a devolução dos respectivos originais.
- 15º - Sem prejuízo das autorizações concedidas nos termos dos artigos 13º e 14º, os autores das obras premiadas reservam-se os direitos autorais sobre as mesmas.
- 16º - 1 - Ao autor individual ou autores em colaboração das obras premiadas serão entregues os seguintes prémios:
- a) No caso da obra distinguida com o **GRANDE PRÉMIO Bial DE MEDICINA** - diploma e quantia de 200.000 Euros.
 - b) No caso da obra distinguida com o **PRÉMIO Bial DE MEDICINA CLÍNICA** - diploma, quantia de 100.000 Euros e, ainda, publicação em primeira edição exclusiva com uma tiragem entre sete mil e quinze mil exemplares.
 - c) No caso de cada uma das obras distinguidas com Menção Honrosa - diploma e quantia de 5.000 Euros.
- 2 - Todos os prémios estão sujeitos à aplicação da lei fiscal portuguesa.
- 17º - Os resultados serão divulgados publicamente durante o mês de Abril de 2011, salvo por motivo de força maior. Os membros do Júri e os autores

- 3 - The publications authorised in accordance with items 1 and 2 of this article are solely and exclusively to be distributed to Medical Doctors, investigators and other healthcare-related professionals or organisations, in Portugal and/or abroad. The said distribution shall be carried out, according to the BIAL Foundation's sole discretion, by itself or by any third parties to whom it gratuitously grants this right.
- 4 - For the purposes of items 1 and 2 of this article, and of the previous article, the BIAL Foundation will notify the authors for the signature of the respective agreement, whose text may be requested by any party. This agreement shall be signed before the public announcement of the results of the **BIAL AWARD 2010**, according to what is established in article 17.
- 5 - The agreement to which the previous number refers to, will also rule, if it is the case, the authorisation for translation, the protection of the awarded work as an unpublished one and the return of the respective originals.
- 15 - Without prejudice to the authorizations granted pursuant to articles 13 and 14, the copyright to the awarded works is retained by their authors.
- 16 -
 - 1- To the individual author or co-authors of the awarded works the following prizes will be delivered:
 - a) The distinguished work with the **BIAL MERIT AWARD IN MEDICAL SCIENCES** - a diploma and the amount of Euro 200.000.
 - b) The work distinguished with the **BIAL AWARD IN CLINICAL MEDICINE** - a diploma and the amount of Euro 100.000 and, furthermore, a first and exclusive edition of seven thousand to fifteen thousand books.
 - c) In case of Distinctions each one will receive a diploma and the amount of Euro 5.000.
 - 2 - Every awarded work will be subject to Portuguese tax laws.
- 17 - The results will be publicly announced during April 2011, except in exceptional circumstances. The members of the Screening Committee

intelectuais das obras premiadas deverão guardar sigilo sobre a atribuição de qualquer prémio até à data da aludida divulgação pública.

- 18º - A Fundação BIAL reserva-se o direito de não atribuir qualquer prémio, no caso de não haver obras candidatas admitidas a participar, nos termos dos artigos 8º e 9º, ou no caso de o Júri considerar que as obras candidatas admitidas a participar não reúnem a qualidade ou relevância exigidas pelo artigo 2º.
- 19º - A Fundação BIAL não se obriga em relação a obras ou a autores que não preenchem a totalidade das condições expressas ou implícitas neste regulamento e não poderá ser responsabilizada por actos do Júri ou dos seus Membros, ou das pessoas a que se refere o artigo 4º, que venham a ser considerados lesivos seja por quem for.
- 20º - Todos os elementos de informação ou descrição incluídos nas obras candidatas, seja qual for o seu suporte físico ou local de inserção na obra em que sejam utilizados, devem conter indicação da sua autoria ou fonte, quando não sejam da responsabilidade do ou dos próprios autores das obras participantes. Presume-se que a legítima utilização de tais elementos, descrições ou dados informativos foi salvaguardada pelo autor ou autores das obras participantes, reservando-se a Fundação BIAL o direito de exigir prova da legitimidade de utilização quando entender oportuno, mas sem que tal constitua a Fundação BIAL na obrigação de o fazer. Os autores serão responsáveis por qualquer violação de interesses ou direitos de terceiros nesta matéria, incluindo, designadamente, quaisquer direitos de propriedade intelectual.
- 21º - Fica ao arbítrio da Fundação BIAL a atribuição de prémios em maior número ou de valor mais elevado do que os previstos neste regulamento.

S. Mamede do Coronado, Julho de 2009

and the intellectual authors of the awarded works shall keep the grant of any award confidential until the date of the aforementioned public announcement.

- 18 - *The BIAL Foundation reserves the right not to grant any award should the applicant works fail to comply with the terms of articles 8 and 9, or should the Screening Committee decide that the Participant works lack the quality and relevance stipulated by Article 2.*
- 19 - *The BIAL Foundation has no obligation relative to the works or to the authors not fulfilling the conditions expressed or inferred hereby and shall not be responsible for any act carried out by the Screening Committee or any of its Members, or by the subjects referred in article 4, further considered as prejudicial for anyone.*
- 20 - *Any data or description included in the applicant work, irrespective of their physical form or point of insertion in the work where they are used, shall mention the author or the source, whenever they are not of the author or authors. It is assumed that the legitimate use of such elements, descriptions or information data has been protected by the author or authors, and the BIAL Foundation shall have the right, although not the obligation, to demand a proof of legitimacy of the said use. The authors shall be responsible for any violation of the interests or rights of third parties in this matter, including but not limited to any intellectual property rights.*
- 21 - *The BIAL Foundation reserves the right to allocate more prizes or of higher monetary value than stipulated in this regulation.*

S. Mamede do Coronado, July 2009

OBRAS GALARDOADAS NAS DIVERSAS EDIÇÕES
WORKS DISTINGUISHED BY THE BIAL AWARD EDITIONS

1984 - 1º Classificado / 1st Classified - "Mordeduras e picadas por animais da fauna portuguesa".
Dr. Rogério Alberto Ferreira Gonzaga

2º Classificado / 2nd Classified - "Intoxicações". Dr. Raul Fernando Louro de Sousa, Dr. João dos Santos Almeida, Dr. Maria Felisberta Pinto Leal

Menções honrosas / Distinctions

- "Traumatismos crânio-encefálicos". Dr. António Sancho Trabulo
- "Lúpus eritematoso sistémico". Dr. Armando Simões Pereira de Carvalho
- "Alterações morfológicas e funcionais da mucosa gástrica em doentes sob tratamento com anti-inflamatórios não esteróides". Prof. Artur Vasconcelos Teixeira
- "Antibióticos e outros agentes terapêuticos antimicrobianos considerados na perspectiva da prática clínica com especial ênfase nos critérios de escolha". Dr. Augusto José Ferreira de Almeida
- "Disfagia". Dr. Fernando José Serra de Oliveira
- "Pediatria Social, especialmente sob o ponto de vista preventivo com incidência no período pré-natal e neo-natal". Dr. João Fernando Jorge Pascoal
- "As cefaleias na clínica geral". Dr. José Maria Pereira Monteiro
- "Alcoolismo". Dr. Victor Manuel de Albuquerque Serra
- "Investigação em clínica geral". Dra. Zaida de Aguiar Sá Azeredo

Júri / Screening committee: Prof. Serafim Guimarães, Prof. Fernando Cerqueira Magro, Prof. Fernando de Pádua, Prof. José Freitas Tavares, Prof. Mário Gentil Quina, Prof. Nuno Rodrigues Grande

Obras candidatas / Total of applicant works: 40

1986 - 1º Classificado / 1st Classified - "Velhas doenças causas novas". Dra. Maria Francisca Soutelo Soeiro de Carvalho

2º Classificado / 2nd Classified - "Equilíbrio hidro-electrolítico". Dra. Ana Maria Branco

Menções honrosas / Distinctions

- "O clínico geral e o idoso: uma situação frequente". Dr. Jorge Manuel Tavares Lopes de Andrade Saraiva
- "As perturbações da consciência na prática clínica". Drs. José Maria Pereira Monteiro e Lídia Rodrigues Pereira Monteiro
- "Reumatismos". Prof. Mário Fernando Oliveira Viana de Queiroz

Júri / Screening committee: Prof. Serafim Guimarães, Prof. Fernando Oliveira Torres, Prof. Fernando de Pádua, Prof. José Freitas Tavares, Prof. Manuel Hargreaves, Prof. Mário Gentil Quina

Obras candidatas/ Total of applicant works: 17

1988 - 1º Classificado / 1st Classified - "Bases Psicoterapêuticas na Prática Clínica". Dr. José Carlos Couto Soares Pacheco

2º Classificado / 2nd Classified - "Síndromes Paraneoplásicas". Dr. José António Pereira da Silva, Dr. Carlos Alberto Antunes Filipe

Menções honrosas/ Distinctions

- "Condicionantes Alimentares e Ambientais da Pressão Arterial". Dr. João Pedro Gorjão Clara

- "Do lado de lá do Sintoma". Dr. Mário da Silva Moura
- "O Homem, o Alimento e a Nutrição". Dra. Maria Francisca Soutelo Soeiro de Carvalho
- "ABC da diabetes". Dr. Duarte Pignatelli Dias de Almeida, Dr. Davide Maurício da Costa Carvalho

Júri / *Screening committee*: Prof. Fernando de Pádua, Prof. Armando Lopes Porto, Prof. Artur Torres Pereira, Prof. Levi Guerra, Prof. Nuno Cordeiro Ferreira, Prof. Nuno Rodrigues Grande
Obras candidatas/ *Total of applicant works*: 24

1990 - 1^o Classificado / 1st Classified - "O Diário do Orientador". Dr. José Manuel Falcão da Silva Tavares

2^o Classificado / 2nd Classified - "Evolução dos Doentes Crónicos com Elevado Consumo de Consultas/ano. Tipo de Atendimento e Relação Médico-Doente". Dr. Idalmiro da Rocha Carraça

Menções honrosas / Distinctions

- "Icterícia - Diagnóstico Diferencial". Dr. Manuel Arsénio dos Santos, Dr. Adélia d'Ascensão Simão
- "A Investigação em Clínica Geral". Prof. Rogério Alberto Ferreira Gonzaga
- "Dispepsia. Causas, Sintomas e Diagnóstico". Dr. José Eduardo Almeida Esteves de Pina Cabral
- "Oncologia para Clínicos Gerais". Dr. Herlander José de Resende Marques

Júri / *Screening committee*: Prof. Nuno Rodrigues Grande, Prof. António Falcão de Freitas, Prof. Armando Lopes Porto, Prof. Artur Torres Pereira, Prof. Eurico de Figueiredo, Prof. Nuno Cordeiro Ferreira
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 33

1992 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Doença de Machado Joseph". Prof. Maria Paula Mourão do Amaral Coutinho

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Os Filhos dos Toxicodependentes - Novo Grupo de Risco Bio-Psico-Social". Dr. José Martins Palminha *et al.*

Menções honrosas / Distinctions

- "Omissão e Partilha no Acto Médico". Dr. Idalmiro da Rocha Carraça
- "Manutenção da Saúde nos Adultos". Dr. José António Saraiva Ferraz Gonçalves
- "Carcinoma Colo-Rectal - Despiste e Prevenção na Consulta de Clínica Geral". Dr. António Manuel Silvério Cabrita
- "A Mulher e a Consulta de Clínica Geral". Dr. Rui Manuel de Oliveira Campos Teixeira

Júri / *Screening committee*: Prof. Armando Lopes Porto, Prof. Adelino Marques, Prof. Alexandre Sousa Pinto, Prof. Artur Torres Pereira, Prof. Nuno Cordeiro Ferreira, Prof. Nuno Rodrigues Grande
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 32

1994 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Contribuição para a Caracterização da Ecologia e da Biologia do Sistema Timo-Dependente: Memórias, Percursos e Esboço de uma nova Teoria". Prof. Maria de Sousa

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "A Hipertensão Arterial do Idoso". Grupo de Investigação e Tratamento do Hipertenso Idoso, coordenado pelo Prof. Gorjão Clara.

Menções honrosas / Distinctions

- "Processamento Diferencial de Informação Dolorosa". Prof. Deolinda Maria Valente Alves de Lima Teixeira
- "Insulina e Sistema Nervoso Central: Novas Implicações para o Desenvolvimento, Fisiologia e Patologia". Prof. Armando José Nunes Harrington Sena
- "A Tuberculose. Doença do Passado, do Presente e do Futuro". Dr. António Herculano Ramalho Nunes de Almeida
- "O Hábito de Beber no Contexto Existencial e Poético de Fernando Pessoa". Prof. Francisco Manuel da Fonseca Ferreira

Júri / *Screening committee*: Prof. Mário Gentil Quina, Prof. Amândio Tavares, Prof. Armando Lopes Porto, Prof. José Manuel Pereira Miguel, Prof. Nuno Cordeiro Ferreira, Prof. Nuno Rodrigues Grande
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 49

1996 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Doença Inflamatória Intestinal - Da Investigação Básica à Clínica". Prof. Fernando Tavela Veloso

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Urgências Pediátricas e Casuística do Hospital de Dona Estefânia". Dr. Mário António Correia de Melo Coelho e colab. Hospital de Dona Estefânia

Menções honrosas / Distinctions

- "Contribuição para a caracterização da alteração inicial da retinopatia diabética. Caminhos para a construção de uma teoria". Prof. José Guilherme Cunha Vaz
- "Controlo Endógeno da Dor no Sistema Nervoso Central". Prof. Deolinda Maria Valente Alves de Lima Teixeira
- "Identificação de Factores de Risco e Prevenção das Anomalias Congénitas". Dr. Jorge Manuel Tavares Lopes de Andrade Saraiva
- "Comunicação e Medicina". Prof. José Luís Pio da Costa Abreu

Júri / *Screening committee*: Prof. António Falcão de Freitas, Prof. Alexandre Quintanilha, Prof. António Coimbra, Prof. Armando Lopes Porto, Prof. Carlos Ribeiro, Prof. Nuno Cordeiro Ferreira
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 48

1998 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Descoberta de novos genes e metabolismos hematopoiéticos: Uma nova abordagem ao estudo da hematopoiese". Dr. Manuel Jorge Vaz da Cunha Guimarães

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Doenças do Comportamento Alimentar: Manual para o Clínico Geral". Prof. Isabel do Carmo, Prof. Daniel Sampaio, Dr. Dulce Bouça, Dr. Zulmira Jorge

Menções honrosas / Distinctions

- "Ducto Venoso: Uma veia diferente? Fisiopatologia do retorno venoso no diagnóstico da insuficiência cardíaca fetal". Dr. Alexandra Matias Pereira da Cunha Coelho de Macedo, Prof. Luís Pereira Leite, Prof. José Carlos Neves da Cunha Areias, Prof. Nuno Aires Mota de Mendonça Montenegro
- "Prevenção do Carcinoma do cólon e recto na era da Medicina Molecular". Dr. Marília Lopes Cravo, Dr. Paulo Aníbal de Oliveira Fidalgo, Dr. Anabela da Conceição dos Santos Grancho Pinto, Dr. Carlos Nobre Leitão
- "O problema Clínico da Somatização: Conceitos, Avaliação e Tratamento". Dr. Manuel João Rodrigues Quartilho
- "Criança maltratada. O papel de uma pessoa de referência na sua recuperação. Estudo prospectivo de 5 anos". Prof. Jeni Canha Alcobio Matias Gonçalves

Júri / *Screening committee*: Prof. Carlos Ribeiro, Prof. Armando Lopes Porto, Prof. João Lobo Antunes, Prof. José Castro Correia, Prof. Nuno Rodrigues Grande, Prof. Rui Penha
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 39

2000 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Angiotensin II activates the Nuclear Factor- κ B in vascular and renal cells. Implication for the pathogenesis of hypertension, atherosclerosis and kidney diseases". Prof. Jesús Egido, Dr. Marta Ruiz-Ortega, Dr. Óscar Lorenzo, Dr. Mónica Rupérez

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Neurotelemedicina". Prof. Teresa Paiva, Dr. Madalena Teles Araújo, Dr. Helena Coelho, Prof. Carlos Belo, Dr. Marta Gonçalves, Dr. Teresa Navarro, Dr. Manuela Cruz, Prof. Thomas Penzel, Prof. Juergen Zulley

Menções honrosas / Distinctions

- "Papel do endotélio vascular na vasodilatação arterial observada em modelos murinos de sépsis e de cirrose hepática". Prof. André L. Weigert
- "Autonomia funcional em idosos. Caracterização multidimensional em idosos utentes de um centro de saúde urbano". Prof. Maria Amália Silveira Botelho
- "Patologia da mucosa oral". Prof. A. Nunes da Silva
- "Ao encontro da esquizofrenia pelos caminhos do delírio". Prof. Carlos Mota Cardoso
- "Medicina das exclusões sociais". Dr. António Tavares *et al*
- "Promoção do desenvolvimento psicossocial das crianças através dos serviços de cuidados de saúde primários". Dr. Pedro Caldeira Silva, Dr. Cláudia Eira, Dr. Maria de Góis Vicente, Dr. Rita Guerreiro

Júri / *Screening committee*: Prof. Maria de Sousa, Prof. Armando Porto, Prof. Hipólito Reis, Prof. João Lobo Antunes, Prof. João Martins Correia, Prof. Nuno Rodrigues Grande
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 38

2002 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "O cérebro analfabeto: a influência do conhecimento das regras da leitura e da escrita na função cerebral". Prof. Alexandre Castro Caldas

Prémio BIAL de Medicina Clínica/ Bial Award in Clinical Medicine - "Nascer prematuro em Portugal - estudo multicêntrico nacional 1996-2000". Dr. Valdemar Martins, Prof. Hercília Guimarães, Prof. Maria do Céu Machado, Dr. Teresa Tomé, Dr. Maria Teresa Neto, Dr. José Peixoto, Dr. Gabriela Mimoso, Dr. Daniel Virella

Menções honrosas / Distinctions

- "Revisiting neurodegeneration in familial amyloidotic polyneuropathy: a molecular study approach". Prof. Maria João Saraiva, Prof. Mónica Mendes de Sousa, Dr. António Guimarães, Dra. Isabel Cardoso, Dr. Rui Fernandes
- "Depressão na adolescência: da investigação comunitária à clínica". Prof. Rui Coelho, Dr. Amadeu Martins
- "Sonhos, cérebro e recordação em cegos e normovisuais". Prof. Teresa Paiva, Dr. Hélder Bértolo, Dr. Tiago Mestre, Dr. Lara Pessoa, D. Rosa Santos
- "Neurobiologia das representações sensoriais: mecanismos de decisão perceptual". Prof. Miguel Castelo Branco

Júri / *Screening committee*: Prof. Armando Porto, Prof. Catarina Resende de Oliveira, Prof. Hipólito Reis, Prof. João Lobo Antunes, Prof. João Martins Correia, Prof. Nuno Grande
Obras candidatas / *Total of applicant works*: 31

2004 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Intratumoral Injection of Dendritic Cells Engineered to Secrete Interleukin-12 by Recombinant Adenovirus in Patients with Metastatic Gastrointestinal Carcinomas". Prof. Ignacio Javier Melero Bermejo, Prof. Guillermo Daniel Mazzolini, Prof. Jesús Maria Prieto Valtueña

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Avaliação Nefrológica de uma População com Litíase Cálctica Idiopática Recorrente - Experiência de 7 anos da Consulta de Nefrolitíase do Serviço de Nefrologia do Hospital de Santa Maria". Dra. Maria Adelaide de Lima Serra, Dr. Fernando Manuel Pinto Ferreira Domingos

Menções honrosas / Distinctions

- "Antiagregação Plaquetária no Ambulatório". Dr. Fernando Mota Tavares
- "Desenvolvimento de Liposomas com afinidade para áreas miocárdicas isquémicas". Dr. José Alexandre da Silva Antunes, Prof. Lino Manuel Martins Gonçalves, Prof. João José Pedroso de Lima, Prof. Maria Filomena Rabaça Roque Botelho, Dra. Célia Maria Freitas Gomes, Prof. João Nuno Sereno de Almeida Moreira, Prof. Sérgio Paulo de Magalhães Simões
- "Obtention of insulin-secreting cells from stem cells. One-way ticket trip". Prof. David Romero Alvira, Prof. Enrique Roche Collado

Júri / Screening committee: Prof. João Martins Correia, Prof. Armando Porto, Prof. Francisco Carneiro Chaves, Prof. João Lobo Antunes, Prof. Maria da Graça Morais, Prof. Nuno Grande
Obras candidatas / Total of applicant works: 19

2006 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "Biologic platform for beta cell therapy in diabetes". Prof. Daniel Pipeleers, Prof. Bart Keymeulen, Prof. Zhidong Ling

Prémio BIAL de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Iguais ou diferentes? Cuidados de saúde materno-infantil a uma população de imigrantes". Prof. Maria do Céu Lourinho Soares Machado, Prof. Ana Paula Santana Rodrigues, Dra. Maria Helena de Oliveira Vasconcelos Carreiro, Dra. Helena Guilhermina da Silva Marques Nogueira, Dra. Maria Rosalina Silvério Cabo Nunes Barroso, Dra. Alexandra Maria Galha Dias Arsénio

Menções honrosas / Distinctions

- "The genetic and cellular regulation of adult bone marrow stem cells in tumor vasculogenesis and in the formation of the pre-metastatic niche". Prof. David C. Lyden
- "Autismo em Portugal. Epidemiologia, investigação genética e molecular". Prof. Guiomar Gonçalves de Oliveira, Prof. Astride Moura Vicente
- "O doente com patologia múltipla em Medicina Geral e Familiar: comorbilidade de quatro doenças crónicas". Prof. Maria Isabel Pereira dos Santos
- "Titulação rápida de carvedilol em doentes internados por insuficiência cardíaca sistólica". Prof. Manuel Martínez Sellés d'Oliveira Soares, Dr. Tomás Datino Romaniega

Júri / Screening committee: Prof. Manuel Sobrinho Simões, Prof. António Rendas, Prof. Armando Porto, Prof. Henrique de Barros, Prof. João Lobo Antunes, Prof. Maria de Sousa
Obras candidatas / Total of applicant works: 49

2008 - Grande Prémio BIAL de Medicina / Bial Merit Award in Medical Sciences - "A vision for medical research in the new era of complexity: a new multimodal integrative paradigm". Prof. Miguel Castelo-Branco.

Prémio Bial de Medicina Clínica / Bial Award in Clinical Medicine - "Uma nova visão das doenças reumáticas inflamatórias: um exemplo de interacção da biologia celular e molecular

com a clínica". Prof. João Eurico da Fonseca, Doutora Helena Canhão, Dra. Maria José Santos, Dra. Filipa Mourão, Dra. Elsa Sousa, Dra. Joana Caetano Lopes, Dra. Rita Moura, Dra. Pamela Weinmann, Dr. José Alberto Pereira da Silva, Prof. Jaime Branco, Prof. Mário Viana Queiroz

Menções honrosas / Distinctions

- "The role of epigenetics in the prognosis and pathogenesis of acute lymphoblastic leukemia". Doutor Felipe Prósper Cardoso, Doutor Xabier Aguirre, Doutor José Román-Gomez
- "Valor diagnóstico e análise custo benefício da monitorização da pressão arterial das 24 horas (MAPA) em cuidados de saúde primários no centro de saúde de S. João - Porto". Dr. Paulo Pessanha, Dr. Manuel Viana, Dra. Paula Ferreira, Prof. Susana Bertoquini, Prof. Jorge Polónia
- "Saúde para todos. Mudando o paradigma da prestação dos cuidados de saúde em S. Tomé e Príncipe". Dr. Paulo Freitas, Prof. Paula Santana, Dr. Ahmed Zaky, Dr. Artur Vaz, Dr. Edgar Neves, Dr. António Lima

Júri / *Screening committee*: Prof. João Lobo Antunes, Prof. António Sousa Guerreiro, Prof. Henrique Barros, Prof. Joaquim Alexandre Ribeiro, Prof. José Cunha Vaz, Prof. José Manuel Calheiros, Prof. Maria de Sousa, Prof. Nuno Sousa

Obras candidatas / *Total of applicant works*: 36

PRÉMIO Bial - 2010

- Grande Prémio Bial de Medicina - € 200.000
- Prémio Bial de Medicina Clínica - € 100.000
- Menções Honrosas (no máximo de quatro) - € 5.000 cada

Bial AWARD - 2010

- Bial Merit Award in Medical Sciences - € 200.000*
- Bial Award in Clinical Medicine - € 100.000*
- Distinctions (up to a maximum of four) - € 5.000 each*